

Stabsstelle Arbeitssicherheit & Umweltschutz / Claudia Haun / September 20123 /v 9.0

Recommendation on how to place an emergency call at the Ruhr-Universität Bochum (RUB) in case you need urgent medical assistance or want to report a fire

(Handlungsempfehlungen für englisch-sprachige RUB Angehörige, falls ein Notruf bei der RUB Leitwarte abgesetzt werden soll)

Introduction: The RUB telephone number **23333** (from an internal RUB phone) or **0234 32-23333** (from a mobile phone - please store this number in your mobile phone for emergencies) is the recommended phone number to use when an emergency occurs on the RUB Campus. This number will connect you to the **Ruhr-Universität Bochum Leitwarte** (RUB Control Room), which is available 24/7.

If an emergency occurs on campus:

Depending on which type of emergency has occurred, the RUB Control Room staff will ask you where the emergency happened and then connect you to the according emergency service. The reason for calling the RUB Control Room is that - due to the highly complex RUB Campus structure - the staff of the **RUB Control Room** are able to assist the emergency services to take the fastest and/or most efficient route to the emergency. Saving time saves lives!

Please also use the number above when there is need for access to a Shock Advisory Defibrillator.

How to report an emergency:

- Please check: Is there somebody close to you who speaks German and who could assist with making the call?
- If not: Call **23333** (from a RUB phone) or call **0234 32-23333** (from your mobile phone), if you are on RUB Campus. Please talk slowly and clearly. Remember: Not all staff at the RUB Control Room are fluent in English.
- Please state your name and your location
- Please state which kind of assistance you require (medical or fire services).
- Before hanging up, please wait if there are further questions!

The RUB Leitwarte will connect you to the emergency services directy.

- If you do **NOT** understand the person answering the call, please **call the phone number 112** (from your mobile phone) **OR** - from a RUB telephone - call **“90 112”**. This will connect you to the public emergency services directly.
- This also applies if you are at a RUB location off campus (e.g.: Bochum city centre)

You can prepare yourself for an emergency situation by:

- checking the attachments
- getting to know some of the „key emergency vocabulary“ in German (DRINGEND = URGENT, Feuer = fire, Medizinische Hilfe = medical assistance, etc.)




Attachments:




Attachment 1: „RUB Brandschutzordnung, Teil A“/ RUB fire safety regulation, part A

Attachment 2: First aid: finding a person (English and German)



ZENTRALER NOTRUF 0234/32-23333


EMERGENCY CALL 0234/32-23333

Verhalten bei Bränden Ruhe bewahren	
1. Brand melden 	<p>Feuermelder betätigen (in Treppenhäusern, Fluren) oder Notruf über RUB Leitwarte</p> <p>Wo brennt es (Gebäude, Etage, Raum)? Was brennt (Art, Umfang des Brandes)? Wie viele Menschen sind in Gefahr (Verletzte)? Wer meldet (Name, Telefonnummer)? Warten auf Rückfragen der RUB Leitwarte!</p>
2. In Sicherheit bringen 	<p>Verletzte/ Personen mit Unterstützungsbedarf aus dem Gefahrenbereich bringen Gefährdete Personen warnen Gekennzeichnete Fluchtwege benutzen Keine Aufzüge benutzen Auf Anweisungen achten Sammelplatz aufsuchen</p>
3. Löschversuch unternehmen 	<p>Wenn möglich, Entstehungs- und Kleinbrände mit Feuerlöscher, Wandhydrant, Löschdecke bekämpfen</p>


In Case of Fire Keep calm	
1. Report Fire 	<p>Press fire alarm button (in halls, stairways, etc.) or call RUB Control Room (RUB Leitwarte)</p> <p>Where is the fire (building, floor, room)? What is on fire (type and scope of the fire)? How many persons are in danger / injured? Who is calling (name, phone number)? Wait for questions from RUB Control Room!</p>
2. Get to Safety 	<p>Support persons with special needs to leave the area Warn persons at risk Use indicated escape routes Do not use elevators Follow instructions Go to assembly point</p>
3. Try to fight Fire 	<p>If possible, fight small fires with fire extinguishers, wall hydrants or fire blankets</p>

Verhalten bei Unfällen Ruhe bewahren	
1. Unfall melden 	<p>Wo ist der/die Verletzte (Gebäude, Etage, Raum)? Was ist passiert (Art des Unfalls, der Verletzung)? Wie viele sind betroffen/ verletzt? Wer meldet (Name, Telefonnummer)? Warten auf Rückfragen der RUB Leitwarte!</p>
2. Erste Hilfe 	<p>Absichern des Unfallortes Leisten Sie im Rahmen Ihrer Möglichkeiten Erste Hilfe Beruhigen Sie die verletzte Person Weitere Personen um Mithilfe bitten</p>
3. Weitere Maßnahmen	<p>Rettungswagen, Feuerwehr einweisen Ggf. Betriebsanitäter anfordern 0234/ 32-23333</p>

In Case of Accidents Keep calm	
1. Report Accident 	<p>Where is the injured person (building, floor, room)? What happened (type of accident / injury)? How many persons are injured? Who is calling (name, phone number)? Wait for questions from RUB Control Room!</p>
2. First Aid 	<p>Secure the site Give first aid where possible Reassure the injured person Ask other people for assistance</p>
3. Further Actions	<p>Provide instructions to ambulance or fire service staff If necessary, ask for RUB paramedics 0234/ 32-23333</p>


Verhalten bei Hausalarm  Bei Erörten des Hausalarms müssen alle Personen das Gebäude umgehend verlassen. Sammelplatz aufsuchen, auf Anweisungen achten.

In Case of Alarm  Gebäude (Campus)

In case of alarm, all persons have to leave the building at once. Go to the assembly point, pay attention to instructions. 



First aid




Finding a person


Principles

Keep calm and quiet
Secure the accident scene
Remember your own safety

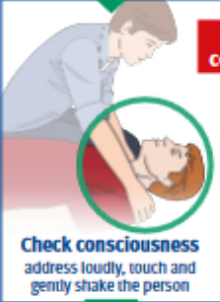
Emergency call



Where did it happen?
What happened?
How many casualties?
What kind of injuries?
Wait for queries!



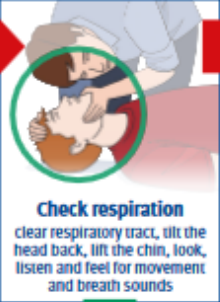
Rescue person out of the hazard zone if necessary



Check consciousness
address loudly, touch and gently shake the person

un-conscious


call for help




Check respiration
clear respiratory tract, tilt the head back, lift the chin, look, listen and feel for movement and breath sounds

no normal breathing

Emergency call

have someone fetch the AED*



30 chest compressions
place hands in the centre of the chest, compression depth 5 – 6 cm, rate 100 – 120 per minute

+



2 rescue breaths
in turns with
blow steadily into the mouth or the nose for about 1 sec

conscious



help appropriately
e.g. treat the wounds

normal breathing



recovery position

Emergency call

continuously check consciousness and respiration


rescue coordination center:
first aiders:
in-house paramedics:
first aid material at:
first aid room:
first aid physicians:
authorized medical consultant:
nearest hospitals:

Info: www.donr.de/landesverband



learn to help – become a first aider

Info: www.donr.de/de-ersthilfe



Information about the training can be obtained from:

* If available, follow the directions of the „Automated External Defibrillator“ (AED)



Erste Hilfe



Auffinden einer Person

Grundsätze

- Ruhe** bewahren
- Unfallstelle** sichern
- Eigene Sicherheit** beachten



Person ggf. aus dem Gefahrenbereich retten

Notruf



- Wo** ist der Notfall?
- Warten** auf Fragen, zum Beispiel:
- Was** ist geschehen?
- Wie viele** Verletzte/Erkrankte?
- Welche** Verletzungen/Erkrankungen?



Bewusstsein prüfen
laut ansprechen,
anfassen, rütteln

nicht vorhanden

um Hilfe rufen



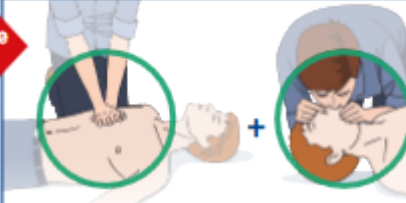
Atmung prüfen
Atemwege freimachen,
Kopf nackenwärts beugen,
Kinn anheben,
sehen/hören/fühlen

keine normale Atmung

Notruf



AED* holen lassen



30 x Herzdruckmassage
Hände in Brustmitte
Drucktiefe 5 – 6 cm
Arbeitstempo 100 – 120/min

2 x Beatmung
1s lang Luft in Mund oder Nase einblasen

vorhanden

normale Atmung



Situationsgerecht helfen
z.B. Wunde versorgen



Notruf



Seitenlage

Bewusstsein und Atmung überwachen

Rettungsteilstelle (Notruf):
Ersthelfer/Ersthelferin:
Betriebsarzt/Inhaber/ Betriebsärztin/Inhaberin:
Erste-Hilfe-Materialort:
Erste-Hilfe-Raum:
Nächste erreichbare Aute/Aktionen:
Benötigtes ärztliches Personal (Notarzt/Durchgangsarzt/Ärztin/Durchgangsarztin):
Nächstgelegenes Krankenhaus:

Info: www.drsv.de/landesverbände



Lerne helfen – werde Ersthelfer/Ersthelferin

Info: www.drsv.de/ls-ersthilfe

Meldung zur Ausbildung bei:



* Sofern verfügbar – den Anweisungen des „Automatisierten Externen Defibrillators“ (AED) folgen.